

二〇一〇年秋

地址：香港新界沙田頭鳳山路33號 電話：(852) 2694-6863 傳真：(852) 2601-6977

網址：<http://www.iscs.org.hk> 電子郵件：info@iscs.org.hk

文章分享

普世宗教與特殊宗教

陳嘉映 首都師範大學哲學系教授
漢語基督教文化研究所訪問學者
(2009年12月-2010年2月)

有時碰到人問，你是基督教徒嗎？我說不是；不覺得彆扭。他接着問，你是無神論者？我說是；卻有點兒彆扭。倒不是這個回答的真值不夠確定，而是這個回答好像有一層否認神的存在的意思。A-theism，「無神論者」，無論從構詞上說還是從歷史上說，都帶有點兒積極否定，甚至挑戰、挑釁的味道。在「頭上三尺有神明」的意義上，在「叫它幸福！心！愛！神！我對此卻無名可名！」（歌德，《浮士德》）的意義上，我並不是「無神論者」。

我的確不是基督徒。基督教只是宗教中的一種，各種宗教之間的差別太大了。雖然辭典不得不為「宗教」一詞提供一個統一的釋義，但似乎不如說各種宗教之間最多只有家族相似。我猜想，即使字典學家和社會學家談論宗教的本質，通常也是從一種或幾種典型的宗教着眼，然後逐步擴展開來，而不是把所有宗教擺到眼前，從中抽象出它們的共同點——尚未確定何為宗教的本質，又怎麼決定該把甚麼擺到眼前？

所謂典型或原型，多半是那些世界宗教；那些限於一個小部落一個小人群的宗教，歷時不久的宗教，



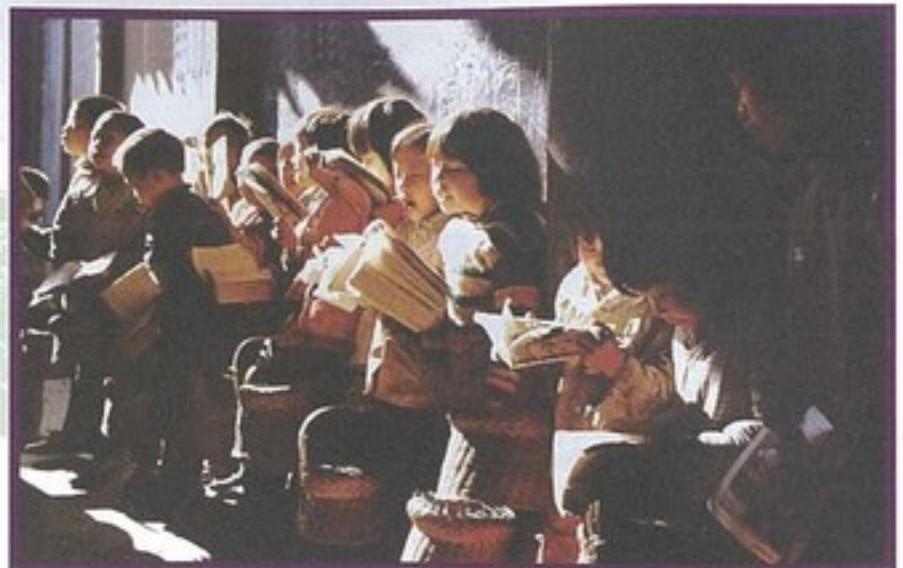
別人不知道，很難起到典型的作用。各宗教的神祇本來都是民族性、地方性的，只有幾種宗教轉變為世界宗教，數其大者，基督教、伊斯蘭教、佛教而已。今天關於宗教的界定，像其他多數關鍵詞的界定一樣，來自西方；就連「宗教」這個漢語詞，雖然已有千年歷史，但一旦用來翻譯religion，它的意思就跟着religion走了。於是，基督教自然而然便是宗教概念的原型。

歐洲經過了慘烈的宗教戰爭之後，逐漸生長起宗教寬容的觀念。寬容是種好品質，但一種宗教是否真的應該或能夠把自己視為與其他宗教平等？這裏就着漢斯·昆（Hans Küng）的「甚麼是真正的宗教——論普世宗教的標準」來談談。（載劉小楓編，《20世紀西方宗教哲學文選》，上卷（上海：三聯書店，1991）。以下引文都出自該書。）

漢斯·昆以基督教內人的身份提出這個問題。一方面，依照現代開明觀念，我們不應把自己的民族、文化、宗教視作高人一等，不應把身在基督教視作獲得拯救的唯一途徑；但另一方面，「如果在教會和基督教之外已經存在着拯救，那教會和基督教還有甚麼必要存在？」（頁9-10）漢斯·昆依三層標準來回答這個疑難。首先，存在着基於人性的普遍倫理標準，任何真正的宗教都不可違背這些總體的倫理標準。其次，每一種偉大的宗教都有自己的聖典，它們提供了一種宗教特有的規範。最後，是特殊的基督教標準，「一種宗教如果在理論上和實踐上都讓人們感受到耶穌基督的精神，那麼，這種宗教就是真的和善的。我把這一標準僅僅直接用於基督教：使用自我批評式的

方法提問：基督教是否在多大的程度上是合乎基督教精神的？不揣冒昧地說，這個標準自然也間接地適用於其他宗教」（頁24）。總體上說，討論這個問題，有外部角度與內部角度，從外部觀察，我們會發現許多真正的宗教，然而，「我面對的不單是需要思考的哲學和神學論證，而是一種宗教的激勵」，「只有在某種宗教成為我的宗教之時，對於真理的討論才能達到激動人心的深度」（頁25）。

漢斯·昆的論述，頗多內容深得吾心。尤其是他以基督徒的身份，常首先「使用自我批評的方法」對基督教本身提問，直面十字軍、宗教裁判所、對猶太人的迫害（頁15），直面極為排他、不寬容和氣勢洶洶，幾乎是病態地誇大罪惡和負疚的意識（頁14），他的坦誠體現出大器的自信。不過，在總體立論路線上，我覺得似未盡善。這條總路線，簡要說，是把普遍性完全理解為共同性，以這種作為共同性的普遍性來解答思想上的困惑：普遍性高於特殊性，特殊性實現普遍性，「真正的人性是真正的宗教的前提……真正的宗教是真正人道的實現」（頁30）。他的三層標準，第一層便是普遍人性的倫理標準，而下面兩層標準能否確立，歸根到底以是否合乎第一層標準為準：「基督教的特殊標準不僅僅符合宗教一般本源標準，而且最終地也符合人性的總體倫理標準。」（頁28）這條總路線總的說來似乎是繞過而不是切入普遍性／特殊性關係的真正難點——如果確有普遍的倫理標準，這些標準確實形成一個和諧的整體，在發生分歧和衝突的時候人們確實願意從自己的特殊性上升到這些普遍標準（最後這一點其實是「確有普遍標準」的主要內涵，因為，如果在發生分歧和衝突的時候人們不願上升到「普遍標準」，「普遍標準」就成了空話），分歧和衝突當然會迎刃而解，我甚至要說，特殊性就只是一些擺設而已。然而麻煩在於，特殊性附屬於普遍性只是一種積非成是的形而上學幻象，並不是對事情的真實描述。事實上特殊性並不附屬於普遍性，特殊的人之間、特殊的宗教之間發生衝突，沒有甚麼原理迫使他們上升到普遍性，他們仍將作為特殊的人和特殊的宗教來尋求解決衝突之方。解決之方也許包括營建某些普遍的標準，但它们並不是一些已有的現成的標準。「保障人權、解放婦女、理解社會正義和戰爭非正義」（頁19）並非一開始就是所有宗教和所有文化共有的普遍者，它們由宗教－文化的衝突和對話營建而成。



生活的真理從來都是在這個傳統或那個傳統之中展現自身的，無人懷疑，宗教傳統是人類生活的一種最重要的傳統。正因為只有身在一個傳統的內部才能對真理愛得深切信得真切，在我們這個不斷營建普遍價值的時代，宗教信仰絕未失去意義，對自身文明所懷的「宗教情懷」絕未失去意義。這些仍有意義，在於它們生長在特殊的傳統之內。特殊性是相通的基礎或前提。我們只能以一種特殊的方式得到救贖。有人或由基督教的上帝救贖，有人由華夏文明救贖。有誰竟由普世宗教或普遍倫理救贖，那仍然是一種特定的救贖，而不是更高的救贖。■

漢語基督教經學的問題意識

林子淳 香港漢語基督教文化研究所研究員



《聖經》是基督宗教的正典，故從大公傳統的角度看，即使漢語神學要立足於人文與社會科學界，但它若是關乎「基督宗教的」，總不能繞過其正典而行，所以漢語神學勢必要涉足《聖經》研究這個專業領域，問題是如何處理而已，這是要提出漢語基督教經學概念最寬泛的原因。

雖然漢語神學在過去十多年來的發展中，《聖經》研究是一個相對薄弱的範疇，但當下漢語學界已出現了一批具備《聖經》語文訓練的中青年學人，他們受過西方傳統的詮釋訓練，甚至在一流大學作過研

究或取得學位，以致有潛力成為這個專業領域中的創建者。¹ 不過他們所要遇上的困難也是獨特的，因為從現代世俗的角度來看，《聖經》僅是一種古代文獻的集成，與我們有着歷史和文化上的巨大距離，故此在詮釋上便可呈現多元性的看法，當下的詮釋者所選取的處理方法和立場便對未來的發展具舉足輕重的參考作用，這可能會構成一個新傳統的起始點。

信仰群體從其眾多文獻中揀選出經典並作出詮釋，便必然帶來傳統和身份建構的問題，這種情況不是基督宗教所獨有的。中國思想傳統的宗教性雖然沒有像西方文化那樣顯著，而中國文化的經典範疇也從未曾如基督宗教般作出嚴格的限定，可是若我們作一歷史性回溯，也不難發現中國學人在不同時段也產生過與基督宗教相似的經典詮釋問題，並也涉及傳統和身份的建構議案。倘若兩種經典與傳統在歷史中相遇，這對詮釋群體的挑戰和創造性肯定是巨大的。

順此，自明末的信教儒士以來，中國信徒便出現了所謂雙重效忠和雙重身份的大問題。從上述傳統文化傳承的維度看來，此問題遠超一般現代《聖經》研究中有關文本詮釋技藝的探討，而歸屬於神學以至文化交流和傳承的範疇，以至涉及周邊的社會、政治、文化等因素的變遷。這也是何以漢語神學運動受到教會內外人士皆共同關注的原因，因為它的影響已超越單個學科甚至宗教內部的問題，而關乎知識分子對當代以至未來中國文化的再塑形議案。

對傳統（西方）理論的吸納，自身文化的接受，以至目下理論建構的需要，漢語學界都已有一些基本論述。然而愚見以為這些討論雖然已觸及漢語神學的公共學術平台性質、大公神學傳統的傳承、交流和接受等重要問題，即何以這個二十世紀八十年代在中國大陸嶄興的學術運動，必須觸及甚至深入傳統的《聖經》研究，且為認信群體以外學者所重視，以致成為一個令教內外人士皆觸目，且要與大公傳統連上關係的議案？

當代的漢語神學運動是在文化大革命以後，由一批嚮往西學的知識分子發起，並有承擔五四以來要把中國文化現代化之熱情的學潮，因此它已超越了一種純粹的神學運動，而也是一種為中國現代文化效力的思潮。正因如此，它才會受到教內外學者所珍視，而剛巧它又是在一個公共學術平台上崛起，因此它未來的長遠發展，以致會否對現代中國文化產生深遠影

響，也端賴參與者能否懷着一種開放的心懷，願意接納不同見解（教內/外的多元詮釋），卻又可找到一些彼此能認同的概念和問題意識來進行。

「漢語基督教經學」概念之提出，便是嘗試從一個比較經學的視野，在當代的問題意識下尋找發展漢語神學的提示，更為本有文化傳統帶來刺激以至轉化動力。筆者相信這種積極的願景是廣大漢語學界所樂見的，因為這不單符合五四一代和改革開放以來期盼吸納西學以更新中國文化的知識份子心願，也是自佛教來華以後中國文化吸納外來原素成為自身成分的千載難逢機遇。■

漢語神學走向「公共」

謝志斌 上海師範大學哲學系副教授
本所駐內地研究員

一般意義上來說，神學意味着對於信仰的理解和闡釋。即便對於基督教神學的內涵和對象有着不同的理解，基督教的大公傳統告訴我們基督教的信仰及其教義對於普遍人性和廣泛的社會生活富有深遠的潛在意義，這是超乎教會層面的，這也是神學的公共意義的根基。漢語神學的「跨教派性或非教會性」及其學術性的特質也決定了其對廣泛的公共空間的開放性，這也是其優勢所在。這裏不妨借用特雷西（David Tracy）的關於神學的三種公共性——廣泛的社會、學術界和教會——來思考漢語神學的這種優勢。可以說，近三十年來漢語基督教研究的開展和成果的主體是學術界，但同時裨益於學術界、教會和社會，或者說，漢語神學應該是出自漢語學術界、為着學術界和教會、向着社會的神學。這種「公共性」正是漢語神學生生不息的源泉，並且與神學的傳統與使命是契合的。



就漢語神學的公共性對中國學術界的意義來說，由於漢語神學的言說方式可以不受特定（教派）神學傳統的限制，而且應該是理性的、令人信服的；這意味着這種由其所提供的普世神學思

1. 晚近的一些發展可參《道風》31（2009）的專題：「《聖經》研究與中國學術」；筆者編，《漢語基督教經學芻議》（香港：道風書社，2010）。

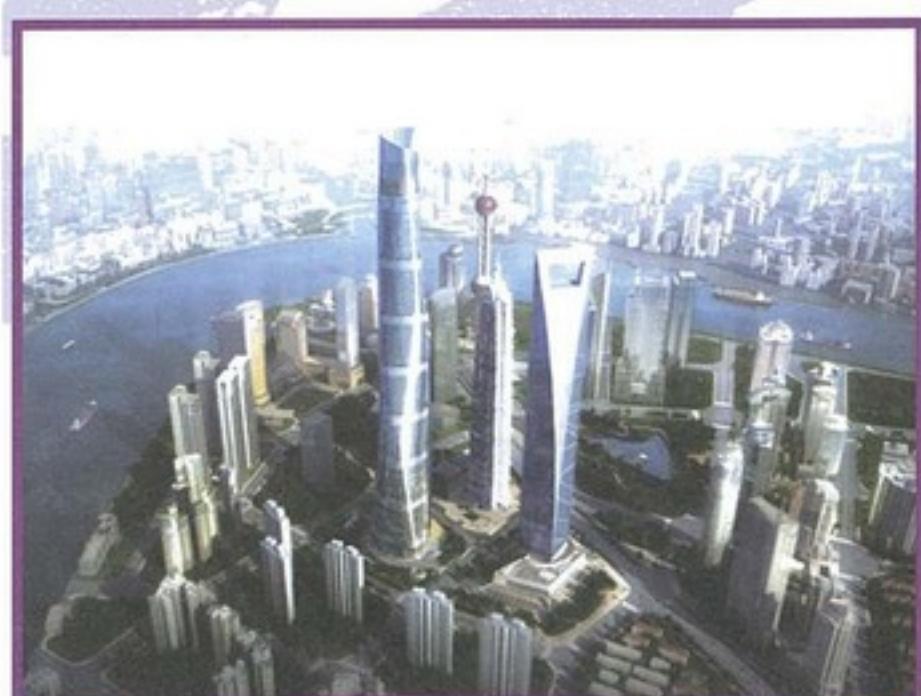
想資源可以在公共學術話語中得以共享，而且這種可以為公共所理解和接受的神學表達，已逐步為不同學科背景、不同信仰背景的學者所認可和使用，促進了他們的思考和表達，豐富拓寬了他們的研究視野和方式；同時，不同學科（文學、哲學、歷史、藝術、語言、以至政治學、法學、社會學等）對基督教研究的切入，也促進了基督教神學思想與其他思想資源在公共學術話語中的對話和合作。由此，依我看來，至少在兩種意義上漢語神學已在走向「公共」。一是從神學態度和方式上，這種神學的公共性已經在中國學術界產生。根據斯塔克豪斯（Max L. Stackhouse）的理解，「嚴肅、合理和批判性地談論上帝一定是公共的話語」，而「神學在其嚴格意義上是一種公共神學，任何人都可以參與討論，它能適用於生活中的所有領域。」¹ 從事基督教研究包括漢語神學的學者們，無論他們對基督教信仰的個人認同程度和認信經驗如何，他們身處學術語境並主要地面對學術群體（當然不排斥信徒），必須秉持客觀中立的原則，他們的神學論述的語言和方式必須符合人文和社會科學領域的規則，這種論述方式的合理性和批判性便成了第一要務，他們運用可共享的語言便賦予這種神學「公共」的意義。第二，從領域上看，宗教學（含基督教）的教學研究已成為當今中國學術、大學教育——作為公共領域之一——的一個重要組成部分。宗教學研究的拓展深入使得宗教學在中國學術和高等教育中佔據着一席之地，並日益發揮着跨學科、跨文化的影響。何光灝在「基督教研究對當代中國大學的意義」一文中指出，中國基督教研究的主要特點是理智性和學術性，它應作為人文學科和社會科學的一個門類，納入大學課程設置，對於全面知識的傳授、對於跨學科的學術研究、對於重在精神品格培養的素質教育有着重要的意義。²

我們欣喜地看到，在學術領域，漢語神學的所帶來的影響不僅是宗教上（如促進關於基督教各類知識層面、基督教與其他宗教的關係的理解和研究），而且是文化上（深入理解基督教與西方文化、政治和社會的複雜關係）和跨學科上的（帶動不同學科對於與基督教相關議題的全方位研究），基督教的語言和價值在漢語學界正得以廣泛或「公共」地運用。當然漢語神學思想資源的公共意義也進一步體現在教會層面（其思考仍離不開教會，並且兼容教會神學成果）以及對於社會生活的神學反思和分析之中。可以說，正是基於神學面向的整體性、言說方式和研究領域的公共性的確立，漢語神學的包容性和開放性才得以呈現，其定位和研究議題的拓展才得以奠定。

以推進漢語神學為使命的漢語基督教文化研究所正是充分認識到這種本質上是「公共」的「神學」的重要性，近期着力回顧、梳理並進一步深化漢語「公共神學」的研究。研究所的翻譯計劃目前正進行與「公共倫理」相關的項目，旨在引進從神學角度論述公共議題的經典，內容涉及公共神學基本理論、對公共神學家思想的研究、對具體公共領域的神學分析和對全球化的神學倫理闡釋等。另外，《道風》三十二期出版了神學論題「漢語神學與公共空間」，範圍覆蓋從公共神學基礎理論到漢語處境的應用，從神學的三種公共領域（學術、教會、社會）到具體的區域空間（中國大陸、香港、台灣），全部由漢語學者撰文，以期全面探究漢語神學在漢語處境的公共意義。我們相信通過公共神學經典著作的引進和漢語學者關於公共神學的原創表述，神學的「公共」意義將通過漢語和漢語神學得以彰顯！■

1. 謝志斌，〈宗教、公共生活與全球化——訪普林斯頓公共神學家馬克斯·斯塔克豪斯教授〉，載《國外社會科學》2（2007），頁74-75。

2. 何光灝，〈基督教研究對當代中國大學的意義〉，載《中國人民大學學報》4（2003），頁106-112。陳村富也概述了中國大陸從事基督教研究的學者所起的歷史作用，包括澄清對於宗教的認識、引介基督教文獻、理論和信息以及研究基督教與中國社會文化的相關問題等等，這些作用是大陸教會和神學院所未曾起過的。見陳村富，〈「文化基督徒」現象的綜覽與反思〉，載漢語基督教文化研究所編，《文化基督徒：現象與論爭》（香港：漢語基督教文化研究所，1997），頁17-21。



第四屆漢語基督教研究圓桌會議

在國學盛行、大國意識崛起的時勢下，為促進漢語神學與中國現代社會密切相關，致力時代主題的討論，第四屆漢語基督教研究圓桌會議於二〇一〇年三月二十一至二十七日在上海、蘇州舉行。來自中國大陸、香港、台灣、新加坡、馬來西亞等地三十餘位學者共聚一堂，共謀漢語神學之發展。大會以「漢語基督教研究的傳承與發展」為主題，下設三個分議題：「漢語神學：傳承與發展」、「漢語神學與中國當代學術」、「漢語神學與中國社會之變革」，歷時七天，共舉行十二場討論。

一、漢語神學：傳承與發展

在第一部分，不少學者就着漢語神學運動過往十多年來的方方面面作出評論。新加坡學者鍾志邦教授就漢語基督教文化研究所的宗旨與方向作出了反思，中國人民大學張旭教授重閱十年前劉小楓所撰的「漢語神學與歷史哲學」，探求漢語神學的自我定位與發展方向，而清華大學王曉朝教授則廣泛地梳理了何光滬、劉小楓、李秋零等人對「基督事件」的不同理解，強調基督事件作為信仰來源的公共性。順此，香

港中文大學賴品超教授倡導把漢語神學看為一種既文化又神學的運動，由於參與者的背景、興趣等不同，加上文化、社會、政治等因素影響，令這運動在發展上更為健康。

除了回顧以外，漢語神學的參與者也是首節的焦點。北京大學吳飛教授指出漢語神學首先是對文明而不是對教會負責，為非基督徒的基督教研究的合法性創造空間。漢語基督教文化研究所研究員林子淳博士則以社群性為視角，追問漢語神學人的特殊社群性身份。華東師範大學李向平教授進一步指出漢語神學形成了「無形的教會」與「公共的信仰」，其「去教會性」恰好是其公共性得以建構的基本要素，更從這公共關懷討論當代中國基督教的公共理性應如何實踐的問題。上海師範大學謝志斌教授探究漢語神學中基督教倫理研究的基本思路問題，漢語基督教文化研究所的黃保羅教授則從多角度梳理「漢語學術神學」這個概念，並其發展所具有的活力。而香港中文大學溫偉耀教授則通過比對西方神學歷史的發展來討論中國有沒有神學、怎樣做漢語神學及漢語神學的公共性等問題。



二、漢語神學與中國當代學術

在第二部分會議中，學者從歷史、經典和思想家為題反思漢語神學與中國當代學術的關係。復旦大學李天綱教授深入討論了外來宗教與本土宗教之間的關係問題。同濟大學何小蓮教授則採用斯賓塞（Herbert Spencer）的文化調試理論，思考傳教士自身的文化背景對於當時中國的精神歷程的意義。同校的周萍萍博士以兩個半世紀前的耶穌會士劉松齡（Augustin Ferdinand von Hallerstein）為例，探討傳教士在華以科技傳教方式的意義與影響。北京大學孫尚揚教授以中國近代史上重要的實業家聶雲台的信仰歷程變化為例，理解其信仰變化過程中所體現當時社會中佛教與基督教之間的關係，並探析對漢語神學的啓示。

在處理經典方面，針對漢語學界開展聖經研究必須面對「多元經典」處境，中央民族大學游斌教授提出以「比較經學」作為漢語基督教經學的可能途徑。南京大學成祖明博士則介紹「正典進路」並其對現代儒學重建的意義。浙江大學梁慧教授探討吳雷川如何運用孟子的歷史解釋方法解讀《福音書》中耶穌的生平和言行。馬來西亞學者余德林教授力圖透過兩個漢譯聖經版本，思考漢語神學和語言作為思想載體之間的關係。台灣中原大學曾慶豹教授認為目前華人教會多以「道德技術理性」為主的「致用」（pragmatic）而非「經世」（public）為旨，所以神學生產多在「知識經濟」的前提下強調神學或釋經的實用主義傾向。

論到個別思想家方面，同濟大學冷欣博士和建道神學院郭鴻標教授皆探究了潘能伯格（Wolfhart Pannenberg）的思想。前者對其關於啟示與歷史的關係以及作為間接啟示的歷史之結構予以剖析和評價，而後者則將潘能伯格與雲格爾（Eberhard Jüngel）作比較，指出兩者都是首先設定信仰，然後用理性解說信仰的合理性。同濟大學孫周興教授討論《哲學論稿》中的上帝問題及關於神學的沉思，同校的徐衛翔教授介紹了德日進（Pierre Teilhard de Chardin）思想的核心——一種以基督為宇宙核心的進化論，而浙江大學張新樟教授以沃格林（Eric Voegelin）的意識學說，闡明真理體驗與教條之間的關係，及其對漢語神學建設的啟發。

三、漢語神學與中國社會之變革

到了會議的第三部分，論文主要集中中國社會變革的情況。中國社會科學院世界宗教研究所周偉馳研究員討論中國現代歷史上，中國佛教和西方基督教、人文主義尤其是共產主義之間的「教爭」及其變化。武漢大學趙林教授探析了漢語神學面臨的時代課題。四川大學蘇州研究院瀋陽博士回顧中國人族群觀念的變化，對各種民族主義情緒進行了分析，提出基於基督教一法政系的若干文化與制度的建構及意義。

另外兩篇文章則對當前基督教參與者或研究人員作了實證研究。南華工商學院易江教授對廣東農民工的生存及基督教信仰狀態進行了調查，以此來解讀信仰對人的意義。漢語基督教文化研究所高莘博士則調查了中國大陸高校基督教研究領域的年青學者們，從其學術傾向、研究旨趣、信仰委身、教會隸屬、專業訓練等做了較為客觀的概括性總結。

獻議與期望

漢語基督教文化研究所楊熙楠總監在閉幕會上致辭，總結了漢語神學發展十五年來所取得的經驗與教訓，並對今後的發展方向做了展望。賴品超教授指出在本次會議上老、中、青三代漢語神學的研究者共聚一堂，進行坦誠、平等而友善的交流，不僅討論了漢語神學在過去的發展及所取得的成績和經驗，還把眼光放在未來的發展方向。他強調道：本次會議的論文，尤其出自年青一輩的學者的，展示了相當多采多姿的研究路向，除了有關神學及哲學方面的切磋，更有經學方面的討論，也有基督教史的研究，更有漢語神學公共性問題的探討，豐富了漢語神學的討論，並展示出新一代學人對相關研究的熱誠與豐富的學術成果。■

報導：于競游博士（駐內地助理研究員）



第一部分：漢語神學——傳承與發展	
鍾志邦	ISCS turns fifteen: some reflections on its aim and directions
賴品超	從漢語神學到漢語基督教研究：漢語神學的傳承與發展
張旭	基督教神學的漢語之路：走向漢語神學第二期
王曉朝	神學公共性視角下的「基督事件」
吳飛	中國學術中的基督教研究
林子淳	漢語神學的社群性身份
李向平	漢語神學：「無形的教會」與「公共的信仰」
謝志斌	理論和處境：漢語神學之基督教倫理研究的基本思路探究
黃保羅	作為漢語神學分支之一的漢語學術神學
溫偉耀	作為「公共神學」的漢語神學：二十年來中國本土基督教宗教研究的神學定位
第二部分：漢語神學與當代中國學術	
李天綱	論馬禮遜的「中國文化觀」
何小蓮	從藉醫傳教看文化適應
周萍萍	中歐文化交流的使者劉松齡
孫尚揚	基督教者輩雲台的宗教比較及其對漢語神學的啓示

游斌	論比較經學作為漢語基督教經學的展開途徑： 兼以朱子之讀經法為例
成祖明	走進正典文明的對話
梁慧	以「耶穌為人」的眼光來讀福音書
余德林	翻譯和漢語神學之鏡： 論《和合本》以及《新譯本》的原生神學、文化性及 神學文法的（不）可能性
曾慶豹	華人教會釋經現象的反思性分析——以羅馬書為例
冷欣	潘能伯格的啓示與歷史觀念
郭鴻標	「因信而知」與「因知而信」神學方法的結合： 潘能伯格與雲格爾對話的反思
孫周興	後神學的神思——海德格爾《哲學論稿》中的上帝問題
徐衛翔	求索於理性與信仰之間——德日進的進化論
張新樟	沃格林論真理體驗的異化 ——兼論漢語神學建設對待教義的態度
第三部分：「漢語神學」與當代中國及其未來	
周偉馳	中國現代教爭與基督教
趙林	21世紀基督教的全球發展態勢及其在中國所面臨的文化挑戰
沈楊	漢民族主義、「新儒家」與「施琅之爭」
易江	廣東農民工的生存狀態及基督教信仰研究

特別報導

慶賀本所在中國成立首個分部——同濟中心

本所傑出教授溫偉耀博士喜獲湯清文藝獎

本所傑出教授溫偉耀博士著作等身，其近著《生命的轉化與超拔：我的基督教漢語神學思考》喜獲由香港信義宗神學院主辦的第三十一屆湯清基督教文藝獎的神學著作組年獎。頒獎禮已於二〇一〇年三月十二日



早上假信義宗神學院明節堂舉行，溫教授在致辭中稱，此著作是他多年來研究漢語神學的心得，且是他與中國知識分子討論信仰、交流對話的成果。我們祈願這種交流與對話在未來推動更多漢語神學的優秀成果。



自二〇〇五年起，本所已策劃在中國設立分部。經多年籌備，終於在二〇一〇年三月與上海同濟大學歐洲文化研究院合作，共建「漢語基督教文化研究所同濟中心」。該中心主要工作有三，分別是教學、研究和交流。楊熙楠總監在二〇一〇年三月二十二日的成立典禮上強調，同濟中心的成立只是漢語基督教文化研究所步入中國學界的第一步，我們期待同濟中心的工作經驗能逐步擴展至大陸不同地區的著名學府，以為中國學界服務。

道風山八十週年誌慶活動

二〇一〇年是道風山開山八十週年，為了紀念道風山的歷史和發展，本所與香港不同學術機構和基金會合作，合辦學術演講以配合主題為「靜修、研究、對話」的系列誌慶活動，細列如下。

「上主子民的音樂—正教聖樂古今談」講座

二〇一〇年三月三十一日，本所與香港中文大學天主教研究中心合辦題為「上主子民的音樂——正教聖樂古今談」的公開講座。是次講座由研究所特邀教授、俄羅斯正教會神學教育委員會主席塞瑞爾博士（Dr. Cyril Hovorun），應邀在香港中文大學主講。塞瑞爾博士向聽眾介紹了東正教聖樂自古代至當代的發展脈絡，以及不同時代聖樂的各自特點。塞瑞爾博士除主持東正教聖樂講座外，亦順道於三月二十九日為中文大學碩士課程「基督教思想史」其中一課上，以導賞方式評述俄羅斯電影「帝國的滅亡——拜占庭的教訓」。



正教聖像展覽

二〇一〇年四月二十七至二十九日，本所與香港信義宗神學院合辦東正教聖像畫展覽暨專題講座，題為「神聖的藝術：東正教聖像的簡介」。承蒙香港聖彼得和聖保羅東正教會借出二十多幅東正教聖像畫以作展覽用途，並安排曾留學法國和俄羅斯研習聖像畫的鍾雪怡女士於四月二十八日假信義宗神學院舉行專題講座。當天與會者達三百多人，分別來自天主教、

學術 學術交流

鄧恩教授來訪

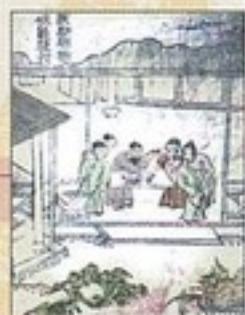
二〇一〇年一月二十二日，愛爾蘭國立大學梅努斯校（National University of Ireland, Maynooth）哲學系系主任鄧恩教授（Prof. Michael Dunne）偕同本所海外博士生劉茵雅同學來訪研究所。鄧恩教授為中世紀哲學的專家，對研究所在中國學界推動基督宗



新教及東正教友人，是次活動再次體認道風山的工作精神，是謂普世教會合一之情誼。

「從靈修神學到漢語神學」講座

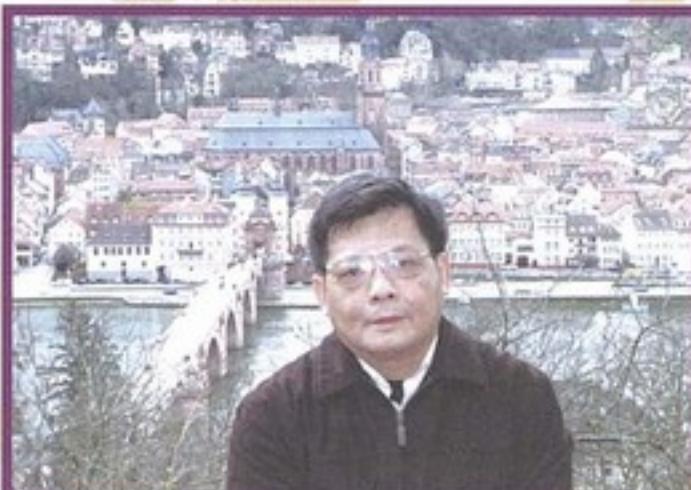
二〇一〇年六月十一日，由本所主辦、楊牧谷牧師紀念基金協辦道風山八十週年講座，由研究所傑出教授溫偉耀博士假香港基督教會活石堂舉行，講座題目為「從靈修學到漢語神學——我的信仰歷程的轉變與前瞻」的講座。透過是次講座，溫教授深入淺出地講解了漢語神學的意義及發展現狀，亦從個人經歷出發介紹了靈修學的相關內容。此次講座報名踴躍，出席人數逾二百人，講座期間討論氣氛熱烈。



教研究的工作深感興趣。本所特別安排一次研討會，先由本所副研究員高莘博士向鄧恩教授介紹研究所近年來致力於推動漢語神學和基督教研究的工作，後鄧恩教授為與會者介紹愛爾蘭國立大學並進行題為「愛爾蘭當代宗教與哲學研究的現狀」的講演。研討會上討論熱烈，氣氛良好。

本所駐內地研究員對外交流

二〇一〇年一至四月，駐內地研究員張憲教授

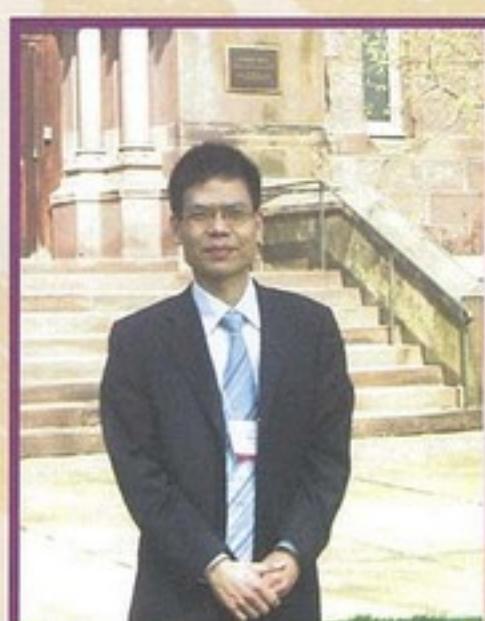


在德國海德堡大學宗教系作訪問學者，並於期間應邀作題為「馬克思

宗教批判中的『兩個顛倒』及其與當代中國社會的邏輯聯繫」的演講。

二〇一〇年四月，駐內地研究員謝志斌教授

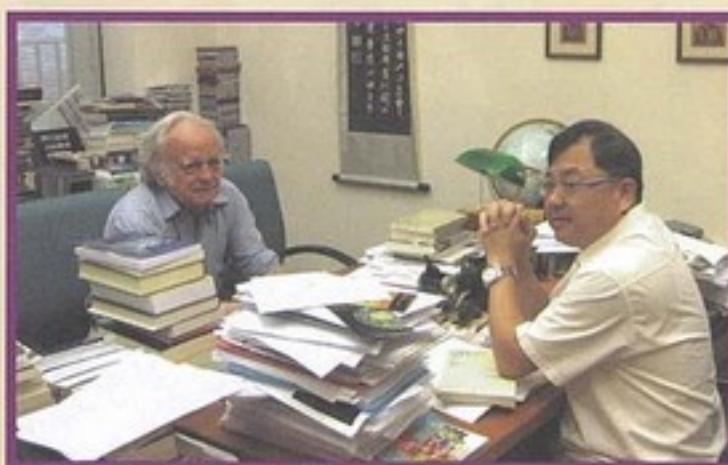
參加普林斯頓神學院亞伯拉罕·凱珀公共神學研究中心主辦的「普遍恩典與普遍言語」(Common Grace and "A Common Word") 學術會議，發表論文〈在中國語境中理解普遍恩典的教導：其可能性與困難〉。



高立克教授來訪

二〇一〇年四月十二至二十三日，斯洛伐克漢學家之父高立克教授 (Prof. Marian Galik) 來訪本所。

來訪期間，高立克教授同本所研究人員和



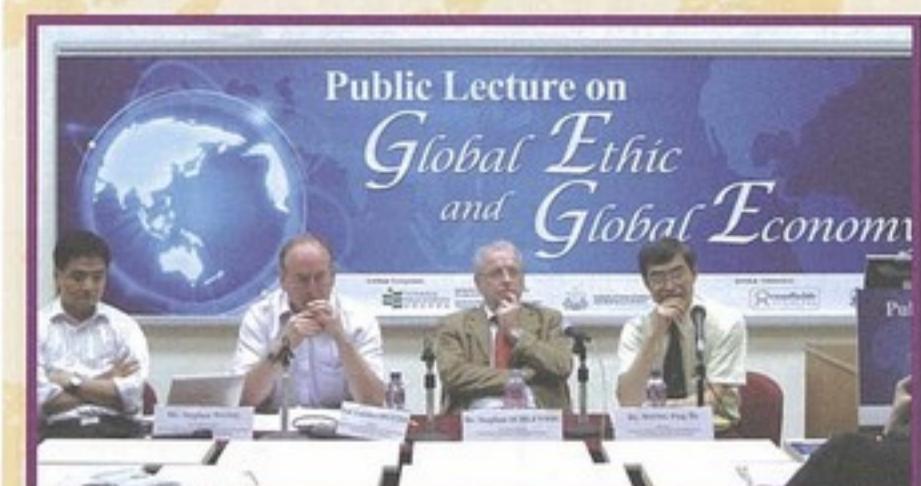
訪問學生進行一次題為「大衛王與晉文公文獻的比較研究」講座。高立克教授與研究所相識十數載，多年來交往頻繁，合作無間。

總監往訪陽明精舍

二〇一〇年六月，楊熙楠總監與上海同濟大學文學院院長孫周興教授同赴貴州修文縣「陽明精舍」，拜訪中國知名學人蔣慶教授。過去二十多年來，蔣慶教授致力倡導復興儒教，製定儒教的政治體制和典章，推動兒童誦讀儒家經典運動，引起中外學界及文化界的關注和討論。席間楊總監和孫院長與蔣教授坦誠對談，就儒教政治與基督教研究之關係進行廣泛討論，雙方期待相關的對話能在不久之將來進一步展開。



「全球倫理與全球經濟」的講座



二〇一〇年五月五日，本所與香港教育學院宗教教育與心靈教育中心合辦名為「全球倫理與全球經濟」的講座，主講者為德國全球倫理基金會秘書長斯蒂文博士 (Dr. Stephan Schlensog)。本所與全球倫理基金會合作，致力於在香港及大陸教育界推動全球倫理的普及教育，是次講座亦是在香港教育界推動全球倫理概念的內容之一。本次講座假香港教育學院舉行，斯蒂文博士與回應嘉賓及與會者，從理論和實踐層面分別討論了全球倫理對當代全球經濟的可能貢獻之處，討論互動良好。

訪問學者學術活動

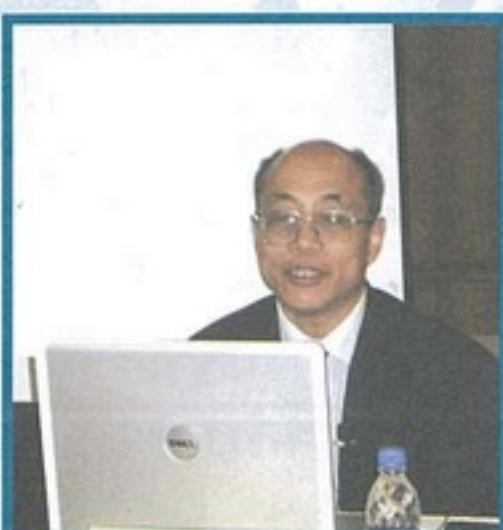
為進一步加強研究所與本地學術院校的學術交流，本所與香港各院校合辦各類學術講座，安排本所訪問學者主持專題講座。

二〇一〇年一月二十九日，本所駐所教授、人民大學李秋零教授在信義宗神學院進行了題為「從自然神論到康德——對漢語神學的啟示」的演講。是次講座由研究所與信義宗神學院合辦。李教授通過介紹、分析從自然神論至康德的哲學思想發展為獨特視角出發，對漢語神學的發展進行了詮釋。是次講座很好地向與會者介紹了漢語神學這一主要發軔、發展於大陸人文學界的神學類型，起到了溝通教會學界與人文學界理解不同類型神學的良效。



二〇一〇年二月一日，本所訪問學者、上海師範大學哲學學院副院長王建平教授應邀前往香港中文大學進行題為「中國伊斯蘭教的復興及其意義」的學術講座。是次講座由研究

所與香港中文大學崇基學院宗教與中國社會研究中心合辦。王教授向參加者介紹了中國當代伊斯蘭教的現狀，參與者既包括對伊斯蘭教有興趣的學者，亦包括了香港本地伊斯蘭教信徒。討論會上，王教授與聽眾進行了良好的討論與互動。二〇一〇年三月二十四日，王建平教授又應邀前往浸會大學進行題為「新疆伊斯蘭教的圖像對比：二十世紀初與二十一世紀初圖片的印象」的講座。是次講座由研



究所與香港浸會大學宗教及哲學系合辦。講座介紹了瑞典行道會（Mission

Covenant Church of Sweden）於一八九二年至一九三八年期間在新疆喀什地區的歷史照片，並通過回顧歷史介紹了當代新疆地區的伊斯蘭教



二〇一〇年三月十二日，本所訪問學者趙林教授（武漢大學）、林精華教授（首都師範大學）和王建平教授，應邀前往香港建道神學院進行學術講座。趙林教授發表了「英、法、德啟蒙運動之比較」為題的講座；王建平教授的講座題目為：「瑞典行道會與新疆伊斯蘭教的關係」；林精華教授



應邀發表了最新的研究心得「後蘇聯俄國重建與東正教」。建道神學院的郭鴻標教授和郭偉聯博士等老師擔任回應人。雙方進行了良好而熱烈的討論與互動。

二〇一〇年春季訪問學者/訪問學生內部研討會



本所於二〇一〇年一月至六月間，舉行了一系列專為訪問學人及訪問學生而設的學術研討會，旨在讓一眾來訪學人和研究生在學術問題上彼此交流和指導，以下是他們提交的論文題目：

研究生	論文題目
王奇冕	阿奎那自然法思想及其神學根基與來源 碩士生清華大學
蘇炳森	馮·拉德研究 博士生四川大學
柏峻霄	讀書報告《有美德的人是自由的》 碩士生西安音樂學院
康頓	歷史寫作與基督徒身份：以中古前期的歐洲蠻族歷史寫作為個案 碩士生中央民族大學

二〇一〇年春季訪問學者/訪問學生 讀書會



從二〇〇九年底開始，研究所為資深學者和訪問學生設計了一個新的學術活動，是為讀書會。讀書會的主旨加強在本所訪學的資深學者與新一代從事基督教研究的研究生之間的學術交流。資深學者透過讀書會與年輕學人分享他們最新的研究成果，從而形成一個有利於漢語基督教研究發展的溝通平台。本季讀書會的講者及分享題目如下：

講者：陳嘉映教授 研究所訪問學者、首都師範大學哲學系教授

1. 講題：維特根斯坦的一般哲學思想

日期：二〇一〇年一月二十一日

2. 講題：維特根斯坦的宗教觀

日期：二〇一〇年一月二十九日

講者：趙林教授 研究所駐所教授、武漢大學

哲學學院教授

1. 講題：基督教的普世化歷程

日期：二〇一〇年三月五日

2. 講題：國學熱背景下基督教在中國面臨的文化挑戰

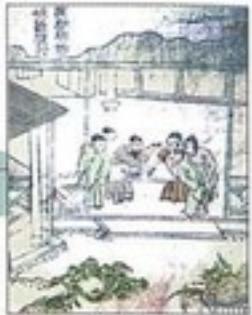
日期：二〇一〇年四月九日

中華神學人協會週年聚會

二〇一〇年六月二十一日，中華神學人協會於道風山上主辦了週年聚會，本所為協辦單位，負責提供會議場地及膳食。是次學術會議主題為「聖禮」，參加者來自香港各大學及神學院的教師及研究生凡二十多人，研究所楊熙楠總監、林子淳博士和高莘博士亦參與了聚會，會議討論氣氛熱烈。以下為當日發言者姓名及講題：

學者	所屬院校	報告題目
賴品超	香港中文大學文化及宗教研究系教授	聖禮與教會合一：一個神學與歷史的反思
陳廣培	中國宣道神學院專任教師	加爾文聖餐中的三一上帝的工作與人觀
鄧紹光	香港浸信會神學院基督教思想教授	主餐擘餅的經濟倫理踐行——尤達的觀點
李駿康	香港中文大學文化及宗教研究系博士生	沃德論基督的身體





訪問學者

由二〇一〇年一月至六月，共有五位學者來訪，出任本所訪問學人。



陳嘉映教授於二〇〇九年十二月至二〇一〇年二月作本所訪問學人。陳教授為首都師範大學哲學系教授，是中國學術界分析哲學、現象學的專家學者，來訪期間為研究課題〈維特根斯坦論宗教與宗教性〉作資料搜集。陳教授在此期間，亦完成了〈罪與邏輯〉書評，以及文章〈談談「無神論」與宗教信仰〉。

趙林教授於二〇一〇年一月至三月作本所訪問學人。趙教授是武漢大學哲學學院教授、歐美宗教文化研究所所長，亦是國內西方哲學和宗教學的資深學者，來訪主要為其研究課題「國學熱背景下基督教與中國文化的張力」搜集資料。另外，趙教授亦在此期間撰寫了「17-18世紀英國自然神論」一書書稿。

王建平教授於二〇一〇年一月至三月作本所訪問學人，王教授現任上海師範大學哲學學院系副院長，是當代伊斯蘭教研究的專家。在訪問期間，為研究課題「瑞典行道會傳教士所觀的喀什伊斯蘭教及與穆斯林的關係」搜集資料，並完成了相關的論文寫作。

林精華教授於二〇一〇年一至四月作本所訪問學人，林教授現任首都師範大學文學院比較文學系系主任兼教授。在訪期間，林教授完成了五十餘條「俄漢東正教詞典」編纂和翻譯工作，亦完成一篇學術論文〈後蘇聯俄國重建與東正教〉。

張旭教授於二〇一〇年四月至六月作本所訪問學人。張教授為中國人民大學哲學院副教授，專研當代歐陸神學與漢語神學，來訪主要為其研究課題〈施米特的政治神學研究〉搜集資料。

訪問學生

來訪日期：二〇一〇年一月至六月

- | | |
|-------|---------------------------------|
| 王奇冕 | 清華大學碩士生 |
| 研究課題： | 羅爾斯「原初地位」思想與十七世紀「自然狀態」思想關係 |
| 進修課業： | 基督教與伊斯蘭教關係、靈命塑造引、世界宗教、但以理書與文學啟示 |
| 康頤 | 中央民族大學碩士生 |
| 研究課題： | 歷史寫作與基督徒身份：以中古前期的西歐蠻族歷史寫作為個案 |
| 進修課業： | 兩約之間、舊約修辭鑒別學、希伯來語 |
| 高雲鵬 | 蘭州大學碩士生 |
| 研究課題： | 維特根斯坦的上帝 |
| 蘇炳森 | 四川大學博士生 |
| 研究課題： | 舊約研究 |
| 進修課業： | 耶利米書、舊約修辭鑒別學、約拿書希伯來文研讀小組、英文寫作 |

特邀教授

二〇一〇年三月至五月間，本所特邀教授、香港信義宗神學院戴立博士(Dr. Jan Martin Depner)受邀前往廣州中山大學教授為期一學期的密集式學分課程「基督教哲學導論」。此課程為兩年制基督教研究基礎課，主要面向哲學系本科生，以英語授課的專業修讀，課題分別為「基督教哲學導論」、「聖經文學縱論」、「西方宗教倫理」和「宗教研究與比較」。

二〇一〇年三月二十九日至四月二十六日，本所特邀教授聶培德與聶海珊教授夫婦(Dr. Nikkila Pertti Sulevi & Nikkila Aune Kaisa)受邀到北



京語言文化大學，教授為期近一個月的「基督教倫理」密集式學分課程，這次講課旨在提供

基督教倫理的各種理論和背景資料。

二〇一〇年四月二十八至二十九日，本所特邀教授Knud Jørgensen應邀前往河南大學和雲南財經大學（與雲南民族大學合辦），進行題為「多元宗教、多元文化社會中的對話」的講座。講座反響十分熱烈，隨後Jørgensen教授亦與河南大學道風獎學金學生進行了座談。



研究所有幸邀請美國知名聖經研究學者珀度教授(Prof. Leo Perdue)成為本所特邀教授。二〇一〇年四月二十五日至五月十三日，珀度教授應邀在上海同濟大學文學院教授「舊約智慧文學」的密集課程。其間，珀度教授還應邀前往復旦大學、上海師範大學、華東師範大學進行了題為「舊約神學：研究進路、神學家和以色列歷史和考古學的相關詮釋問題」的講座。在上海講學之行後，珀度教授又在五月十四至二十日，應邀前往北京大學和人民大學進行題為「昆蘭後殖民主義的文學和考古學」的講座，在清華大學進行題為「智慧文學中的先知」的講座，在首都師範大學和民族大學進行題為「舊約神學：研究進路、神學家和以色列歷史和考古學

的相關詮釋問題」的講座。此外，珀度教授還與人民大學的道風獎學金學生進行了座談，了解他們最近的學習情況和研究動態。二〇一〇年七月二十三日，珀度教授應邀前往中山大學進行題為「舊約神學中的上帝」的講座，並於中山大學哲學系教授進行了座談。珀度教授對研究所的工作深表讚賞，並



與研究所建立進一步的合作共同推動基督教宗教研究在大陸高校的發展。

二〇一〇年五月二十日，本所傑出教授溫偉耀博士應邀前往黑龍江大學進行題為「金錢的兩面性——基督教神學、倫理學與靈修學的詮釋」的講座，講座之後溫教授與道風獎學金學生進行了座談。五月二十八日，溫偉耀教授應邀前往武漢大學進行題為「基督教與儒家的人性論」的講座。

二〇一〇年五月二十六日，本所特邀教授、美國維吉尼亞神學院新約學教授葉約翰博士(Prof. John Yieh)應邀前往河南大學進行演講。葉教授所講的題目是「聖經文學研究：當代西方對耶穌比喻的詮釋方法」。葉約翰教授在長達一百分鐘的講演中論述了耶穌比喻的定義、耶穌比喻的基本主題、西方學術界詮釋耶穌比喻的歷史，尤其歷代學者的詮釋理論和方法，在場聽眾反應熱烈。河南大學文學院、歷史文化學院、外語學院的研究生、本科生參加了是次講座，並與葉教授進行了良好的互動。報告結束後，聽眾與講員之間還進行了較長時間的對話和討論。

二〇一〇年六月二十一日，研究所特邀教授譚立鑄博士應邀前往南開大學進行題為「永恆的秘密——紀念艾克哈特大師誕生七百五十週年」的講座，是次講座亦是為艾克哈特大師誕生七百五十週年而舉辦。

二〇一〇年六月二十二日，研究所特邀教授、香港中文大學文化及宗教系賴品超教授應邀前往中山大學廣州校區和珠海校區進行題為「基督論之爭和迦克頓公會：神學與政治」的講座。

本所學術人員

學術及出版主任兼研究員：林子淳博士

學術活動：

- 二〇一〇年三月二十二至二十七日，在上海和蘇州參加第四屆漢語基督教研究圓桌會議，並發表題為「漢語神學人的社群性身份」的研究論文。
- 二〇一〇年五月二十四至二十六日，應邀前往四川大學進行題為「作為猶太信仰的新約著作——從彌賽亞轉化到基督的思想掙扎」的講座，並與該校的道風獎學金學生座談，進行相關評估工作。
- 二〇一〇年六月二十一日，參加由中華神學人協會主辦並由本所協辦的週年會議，主題為「聖禮」。



教授課程：

- 二〇一〇年一至五月於香港中文大學教授文學碩士科目「基督教思想史」。

研究出版：

- 編著：《漢語基督教經學芻議》（香港：道風，2010），並撰寫主題文章〈漢語基督教經學的概念與問題意識〉。
- 與賴品超教授合作編著：*Sino-Christian Theology: A Theological qua Cultural Movement in Contemporary China* (Frankfurt: Peter Lang, 2010)。
- 專文：〈現代經濟體制的宗教維度及反思〉，

將刊於《基督宗教研究》第十三輯。

- 專文：〈保羅·利科的互文性聖經神學〉，將刊於《聖經文學研究》。

學術活動副主任兼副研究員：高莘博士

學術活動：

- 二〇一〇年三月二十二至二十七日，在上海和蘇州參加第四屆漢語基督教研究圓桌會議，並發表題為「中國內地基督教研究的新一代學人的初步調查」的學術報告。
- 二〇一〇年四月十二至十六日，應邀前往廈門大學和山東大學進行題為「宗教、神學與大學」的講座，並與兩校的道風獎學金學生座談，進行相關評估工作。
- 二〇一〇年六月二十一日，參加由中華神學人協會主辦並由本所協辦的週年會議，主題為「聖禮」。



研究出版：

- 專著：《約翰·亨利·紐曼的大學理念與其宗教思想之關係》（香港：中文大學天主教研究中心，2010）。
- 專文：“Preliminary Survey on the New Generation of Scholars of Christian Studies in Mainland China”，載Pan-chiu Lai & Jason Lam編，*Sino-Christian Theology: A Theological Qua Cultural Movement in Contemporary China* (Frankfurt: Peter Lang, 2010)。

教授兼研究員：黃保羅博士

學術活動：

- 二〇一〇年三月九至十九日，應邀前往青海師範大學作多場講座，題目計有「西方文化視野中的神學與哲學」、「中西文化對話」



中的索隱法」、「全球化視野中體現軟實力的大國學」、「從哲學與神學的視角論終極存在問題」和「神學與哲學的關係」。

- 二〇一〇年三月十五日往訪蘭州大學宗教文化研究所，作題為「西方文化視野中的神學與哲學的關係」的演講，並與道風獎學金學生座談，進行相關評估工作，指導學生們的論文研究及寫作。
- 二〇一〇年三月十六日，往訪甘肅天水師範學院，作題為「從歐美視角看體現軟實力的大國學」的演講。
- 二〇一〇年三月十七日，往訪西北師範大學政法學院哲學系，作題為「西方文化視野中的宗教、神學與哲學之間的關係」的演講。
- 二〇一〇年三月二十二至二十七日，在上海和蘇州參加第四屆漢語基督教研究圓桌會議，發表論文「作為漢語神學分支之一的漢語學術神學——並回應曹劍波、郭鴻標、賴品超教授」。

研究出版：

- 專文：〈漢語學術神學視野中的耶儒對話〉，載《廈門大學學報》第1期（2010）。
- 專文：〈從歐美視角看體現中國軟實力的大國學〉，載《中國社會科學報》第68期（2010）。
- 專文：“Christianity in Contemporary China”，載 *Mission-Jurnal* 2 (2010)。

駐內地研究員：張憲教授

學術活動：

- 二〇一〇年一月至四月，在德國海德堡大學宗教學系作訪問學者，期間於一月二十二日應邀作題為「馬克思宗教批判中的『兩個顛倒』及其與當代中國社會的邏輯聯繫」演講。
- 二〇一〇年四月二十七日至五月三日，受邀參加越南社科院宗教所舉辦的「越南與中國宗教生活狀況——第四屆中越宗教學學術論壇」。



教授課程：

- 與加拿大維真學院合作教授課程「聖經學與基督宗教文化」。

研究出版：

- 專文：〈客家文化的宗教性與客家人的天主教信仰——以

梅州蕉嶺縣天主教徒村為例〉，將載《何世明博士文叢》（第六輯）（四川：巴蜀出版社，2010）。

- 專文：〈後現代宗教倫理學反思〉，將載《何世明博士文叢》（第六輯）（四川：巴蜀出版社，2010）。

駐內地研究員：游斌教授

學術活動：

- 二〇一〇年三月二十二至二十七日，在上海和蘇州參加第四屆漢語基督教研究圓桌會議，發表論文「論比較經學作為漢語基督教經學的開展路徑：以朱熹《讀書法》為例」。



- 二〇一〇年六月十四至十六日，參加Society of Asian Biblical Studies第二屆會議，提交報告“Comparative Scriptural Studies as An Approach of Doing Biblical Studies in China: Taking Zhu Xi’s Reading Scripture Strategy as a Case Study”。

教授課程：

- 在北京中央民族大學講授「基督教」及「聖經研究」課程。
- 在北京燕京神學院講授「摩西傳」及「聖經以色列史」課程。

研究出版：

- 承擔「山東大學猶太教與跨宗教研究所」二〇〇九年度重大項目「《希伯來聖經》研究」。
- 專文〈智慧傳統與《希伯來聖經》的成典〉，載《猶太研究》（濟南：山東大學出版社，2009）。
- 主編《道風：基督教文化評論》第31期（2009夏），神學論題「《聖經》聖經研究與中國學術」，並撰寫專文〈走向漢語學術的基督教經學〉
- 專著：《基督教史綱（插圖本）》（北京：北京大學出版社，2010）。

駐內地研究員：謝志斌教授

學術活動：

- 二〇一〇年三月二十二至二十七日，在上海和蘇州參加第四屆漢語基督教研究圓桌會議，發表論文「理

論與處境：漢語神學之基督教倫理研究的基本思路探究」。

- 二〇一〇年四月，參加普林斯頓神學院亞伯拉罕·凱珀公共神學研究中心主辦的「普遍恩典與普遍言語」(Common Grace and "A Common Word") 學術會議，發表論文〈在中國語境中理解普遍恩典的教導：其可能性與困難〉(Understanding the Teachings of Common Grace in the Chinese context: Its possibilities and Difficulties)。



教授課程：

- 在上海師範大學哲學系講授「宗教學概論」。
- 在華東師範大學哲學系講授「基督教經典選讀」。

研究出版：

- 繼續開展教育部課題「政治哲學視角下的宗教多樣性問題」的相關研究工作。
- 專文：〈聖約與全球經濟生活：一種基督教神學的公共進路〉，載《宗教學研究》第4期（2009）。

駐德國研究員：麥立昂博士

教授課程：

- 在萊比錫大學東亞研究所講授課程「民國時期宗教學研究專著導讀」。



研究出版：

- “Xie Fuya as a Contributor to Religious Studies in China in the First Half of the 20th Century”，in *Ching Feng* 9,1-2 (2008).
- “‘Religion’ and ‘Superstition’ in Introductory Works to Religious Studies in Early Republican China”，in Hans Martin Krämer ed., *Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung* 33 (2009) Special Issue “Defining Religion, Defining Heresy in Modern East Asian Religions”.
- “Interpretations of Ritual (li) in Chinese Scholarly

Discussions in the 11th Century”，in *Ritual Dynamics and the Science of Ritual* (5 vols.), Vol. I: *Grammars and Morphologies of Ritual Practices in Asia* (Section 2: *Ritual Discourse, Ritual Performance in China and Japan*, ed. by Gil Raz, Katja Triplett, Lucia Dolce) (Wiesbaden: Harrassowitz, 2010).

- “Religionspolitik und religiöse Lage in der VR China. Die Religionen erwachen – der Staat wacht [Religious Policy and Situation in the People’s Republic of China. The Religions Awaken, the State Keeps Watch]”，in Thomas Paulsteiner & Jochen Teuffel eds., *Süd-Ost-Asien. Rund ums Chinesische Meer* (Neuendettelsau: Mission EineWelt, 2010).

駐美國研究員：司馬懿博士

學術活動：

- 二〇一〇年三月十九日，在New Haven的Overseas Mission Study Center作題為“Sino-Christian Theology: the Origins and Development of a Movement”的公開講座。
- 二〇一〇年三月二十六至二十八日，參與美國宗教協會(AAS)的會議。
- 二〇一〇年四月八至十日，在耶魯大學“Environmental (Dis)Locations: A Conference with Religious Imagination Exploring Environmental Justice and Climate Change”會議中作研討回應。
- 二〇一〇年四月十五至十七日，在香港中文大學舉辦的學術會議“Cultural Interactions: Chinese Literature in English Translation”中，發表題為「Mind the Gap: The Hawkes-Minford Transition in Story of the Stone」的文章。



教授課程：

- 在耶魯大學神學院講授「中國基督新教」及「東南亞基督宗教導引」課程。

研究出版：

- 在*Journal of Asian Studies*及*IBMR*等期刊發表書評。



道風獎學金合作大學之基督教教研活動一覽

2009年11月至2010年4月



南京大學

基督教課程	<p>徐新：一神思想研究</p> <p>宋立宏：猶太文化與世界文明，猶太教與世界文明</p> <p>方蔚林：基督宗教研究</p> <p>孟振華：在加拿大阿爾伯塔大學（University of Alberta）訪問，為該校本科生及碩博研究生講授課程包括「聖經希伯來語」和「聖經歷史書與歷史寫作」等</p>
學術出版	<p>Xu Xin, "Tracing Judaism in China", <i>Social Sciences in China</i>, Vol. XXXI, No.1, February 2010.</p> <p>Song Lihong, "Introduction to Special Issue: Religion and Society: Cross-Cultural Communication", <i>Social Sciences in China</i>, Vol. XXXI, No.1, February 2010.</p> <p>宋立宏，〈釋「順民」：猶太人在伊斯蘭世界中的法律和社會地位〉，載《學海》2（2010）。</p> <p>孟振華，〈跨文本閱讀的嘗試〉，載《道風》32（2010）。</p> <p>孟振華，〈歌唱者：回歸時代的先知——兼談其中譯〉，載《漢語基督教學術論評》9（2010）。</p>
研究計劃	<p>宋立宏：中國社會科學院《劍橋古代史》翻譯項目（負責第14卷——晚期古代的基督教）。</p> <p>孟振華：中國教育部人文社會科學重點研究基地重大項目《希伯來聖經》研究；江蘇省社會科學基金項目「《聖經》與猶太民族文化建構」。</p>
學術活動	<p>二〇一〇年四月，美國波士頓學院基督－猶太學中心副主任魯絲·蘭格教授（Prof. Ruth Langer）來訪，發表講座「論猶太教和基督教的關係」和「猶太教儀式」。</p> <p>二〇一〇年五月，以色列特拉維夫大學茲維·拉茲教授（Prof. Zvi Razi）來訪，發表講座「十字軍之前的基督教與猶太教」。</p>

黑龍江大學

基督教課程	基督教經典
學術出版	明曉旭、陳曼青，〈現代人文語境下的基督徒〉，載《社會科學論壇》第八期（2010）。
研究計劃	基督教與其他宗教的比較及對話
學術講座及會議	二〇一〇年五月，研究所傑出教授溫偉耀博士受邀前來講座「金錢的兩面性——基督教神學、倫理學與靈修學的解讀」。

浙江大學

基督教課程	<p>張新樟：國際關係中的宗教 思竹：當代宗教哲學 梁慧：聖經智慧文學解讀、聖經與文學、聖經批評與詮釋</p>
學術出版	<p>王志成： 譯著：竹林著，王志成、王蓉、朱彩虹譯，《信仰間對話》（北京：宗教文化出版社，2009）。 論文：王志成、朱文信著，〈全球化時代諸宗教相遇的一種選擇〉，載《讀書》2010年1月號。 黃銘：《過程思想及其後現代效應》（北京：宗教文化出版社，2010）。</p> <p>梁慧： 〈中國現代基督徒知識分子是如何讀聖經的？——以吳雷川與趙紫宸處理《聖經》的原則與方法為例〉，載林子淳編，《漢語基督教經學芻論》（香港：道風書社，2010）。 主編《基督教思想評論》第12期「聖經專題」，撰寫〈主題論文概述〉，以及專題論文之一〈試論儒家基督徒吳雷川對新約「主禱文」的解讀〉。</p>
研究計劃	<p>思竹：跨文化宗教研究方法論 梁慧：「吳雷川對《聖經》本土化解讀的實踐和貢獻」、「孟子的經典詮釋方法與聖經釋義學」、「希伯來典章研究」。</p>
學術活動	<p>講座：</p> <p>張新樟：宗教不安定因素及其對策研究</p> <p>王志成：</p> <p>1.二〇一〇年四月二十一日，王志成在復旦大學哲學學院發表演講：《全球化、第二軸心時代與中國宗教的未來》。</p> <p>2.二〇一〇年六月三日，王志成在上海大學文學院宗教與社會高級講壇作演講：《宗教對話新前沿》。</p> <p>梁慧：</p> <p>1.二〇一〇年三月二十一日至二十七日參加「第四屆漢語基督教神學圓桌會議」，宣讀論文「孟子的經典詮釋方法與聖經釋義學：中國經學與西方聖經解經學方法論的融通與對話」。</p> <p>2.二〇一〇年五月三十一日至六月三日參加“Chinese Biblical Studies Colloquium ‘Ancient Wisdom and Harmonious Society’”，宣讀論文“<i>Ancient Israelite Wisdom and Harmonious Community: Exploration and Reinterpretation of Proverbs 6:20-35 within Contemporary Chinese Social Context</i>”，英國亞洲宗教與社會研究所、北京大學外語學院主辦。</p> <p>3.二〇一〇年六月十四日至十六日參加“Ecology, Economy, and Asian Biblical Interpretation”（亞洲聖經研究學會第二屆國際會議），宣讀論文“<i>The Image of the Adulteress in the book of Proverbs and Outlaws of the Marsh: Teaching and Interpreting Proverbs 7:6-27 within the Chinese University Course Context</i>”，香港中文大學承辦。</p>

華東師範大學

基督教課程	二〇一〇年四月十五至十八日，李向平教授在浙江神學院開設「基督教與當代中國社會」系列講座。
學術出版	<p>李向平，〈西方基督教與中國地方文化網絡的關係建構〉，載吳義雄編，《地方社會文化與近代中西文化交流》（上海：上海人民出版社，2010），頁1-15。</p> <p>李向平，〈漢語神學：「無形的教會」與「公共的信仰」〉，載《道風》32（2010），「漢語神學與公共空間」專輯。</p> <p>李向平，〈宗教與中國公民社會建設——以基督教基層組織的運作模式為中心〉，載《江蘇行政學院學報》第2期（2010）。</p> <p>李向平，〈中國信仰的實踐邏輯〉，載《學術月刊》第6期（2010）。</p>
研究計劃	<p>宗教與社會研究中心與美國加州基督教與中國研究中心擬再次聯合舉辦「基督教與中國現代化」論壇。</p> <p>華師大宗教與社會研究中心擬舉辦不定期的「基督教與公民文化」論壇。</p>
學術活動	<p>二〇一〇年五月二十一至二十四日，李向平教授參加由美國舊金山大學利瑪竇與中心歷史研究所與蘭州大學基督教研究中心聯合舉辦的「基督教與西北地區的社會文化變遷」研討會。</p> <p>二〇一〇年五月二十六日，華東師範大學宗教與社會研究中心與美國加州基督教與中國研究中心聯合舉辦「基督教與中國現代化」論壇，美國普度大學楊鳳崗教授、北京大學孫尚揚教授、華東師範大學李向平教授、山東大學謝文郁教授等在論壇做主題演講。</p>

上海同濟大學

基督教課程	孫周興：古希臘語入門 徐衛翔：《聖經》導讀 徐衛翔：拉丁語入門 何小蓮：宗教與文化
學術出版	孫周興，《古希臘語簡明教程》（上海：上海人民出版社，2010）。 孫周興，〈後神學的神思——海德格爾《哲學論稿》中的上帝問題〉，載《世界哲學》3（2010）。 冷欣，〈從向世界敞開性到向上帝敞開性——潘能伯格基本神學人類學概述〉，載《道風》33（2010）。
研究計劃	歐洲神學與現代性問題 基督教文化與中國現代性
學術講座及會議	二〇一〇年三月二十一至二十七日，同濟大學歐洲文化研究院基督教文化研究所、香港道風山漢語基督教文化研究所以及四川大學蘇州學院聯合舉辦第四屆「漢語基督教研究」圓桌會議，孫周興、徐衛翔、何小蓮、周萍萍、冷欣等參加研討會並提交論文。 二〇一〇年四月二十六日至五月十四日，美國德克薩斯基督教大學Prof. Leo G. Perdue講座，「舊約聖經概論及神學」。 二〇一〇年六月十七至二十一日，周萍萍參加由雲南民族大學人文學院與舊金山大學利瑪竇中西歷史文化研究所聯合舉辦的以「多元文化背景下的中西文化交流——近代以來西南邊疆民族地區的歷史回顧」為主題的系列學術交流活動並提交論文。

基督教課程	梁工：聖經文學研究 程小娟：聖經希伯來文基礎 趙寧：先知書－啟示文學研究
學術出版	程小娟，《God的漢譯史：爭論、接受與啟示》（香港：漢域文化，2010）。 梁工主編，《聖經文學研究》第四輯（北京：人民文學出版社，2010）。 梁工，《受難與復活：耶穌的故事》（哈爾濱：北方文藝出版社，2010）。 梁工，〈女性主義文論與聖經批評的互動關係〉，載《文學評論》2（2010），頁19-24。 梁工，〈後殖民聖經批評的基本主題〉，載《世界宗教研究》2（2010），頁77-87。 梁工，〈聖經文學研究在弗萊批評體系中的位置〉，載《外國文學》2（2010），頁124-131。 梁工，〈婦女主義理論、創作及其聖經閱讀〉，載《東方叢刊》1（2010），頁45-55。 梁工，〈生態批評視闊中的希伯來聖經〉，載《猶太研究》第八輯（2010），頁35-46。 梁工，〈生態神學發展嬗變的理論軌跡〉，載《井岡山大學學報》1（2010），頁103-108。
研究計劃	梁工：二十世紀多元文論與聖經批評的關係研究（2007年度國家社科規劃項目） 程小娟：中世紀基督教戲劇研究（2008年度教育部社科規劃項目） 王鵬：芥川龍之介與基督教 邱業祥：經文辨讀視野下的理雅各「中國經典」研究
學術活動	二〇一〇年四月二十六至二十七日，香港漢語基督教文化研究所特邀教授Knud Jørgensen來校講演「多元宗教和多元文化社會中的對話」及「新千年觀察基督教的視野」。 二〇一〇年五月二十六日，美國維吉尼亞神學院教授葉約翰（John Yieh）來校講演「聖經文學研究：當代西方對耶穌比喻的詮釋方法」。 二〇一〇年五月三十一日至六月三日，梁工、邱業祥：前往北京大學出席《古代智慧與和諧社會》學術會議並作發言。



道風書社

Logos and Pneuma Press
UIC Institute of Sino-Christian Studies Ltd.

成立於2000年，隸屬漢語基督教文化研究所，書社宗旨以推動漢語基督教學術出版為己任。

出版近況

2010年1月至6月出版書籍

《道風：基督教文化評論》第三十二期》

《漢語神學與公共空間》

主題策劃：楊慧林、謝志斌
共298頁（2010年1月出版）

神學論題：漢語神學與公共空間
楊慧林、謝志斌 神學論題引介

包利民 王曉朝 李向平	當代公共神學的軌跡與類型 論漢語神學對中國學術界的影響及其定位 漢語神學：「無形的教會」與「公共的信仰」
-------------------	--

謝志斌

漢語神學與中國社會

龔立人

公共、教會與香港

鄧元尉

社會——公共神學的敘事性

鄧元尉

台灣文化處境中的漢語神學

思想與社會

陳胤安

從社會的觀念談基督教「本色化」的假設——

以人類學理論反思文化概念的使用
何善蒙徐光啟與三一教——對徐光啟早年經歷及其思想演變的一種可能性的考察

李寅學

聖徒·魔鬼·懺悔——高一志譯述

《天主聖教聖人行實》初探

楊慧林

「反向」的觀念與「反轉」的邏輯——對齊澤克「神學」的一種解讀賴品超基督教之神學復興及其對漢語神學的意義

讀書與評論

戴桂菊

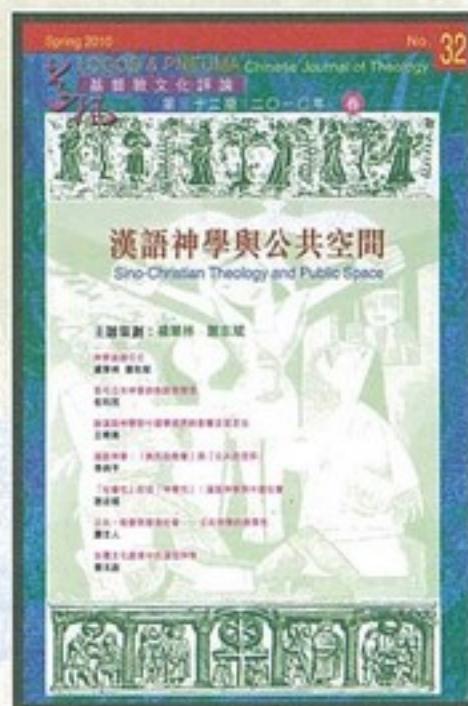
《俄漢東正教詞彙詞典》評析

孟振華

跨文本閱讀的嘗試——評《在漢籍創世神話的亮光下重讀創世記1-31-3章》

姜宗強

以傳統史的方式研讀《希伯來聖經》——評游斌《〈希伯來聖經〉的文本、歷史與思想世界》



歷代基督教思想學術文庫：研究系列

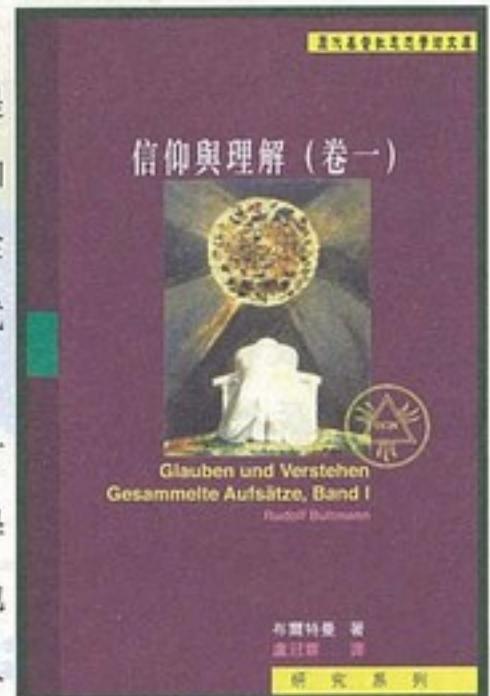
《信仰與理解（卷一）》

布爾特曼著

盧冠霖譯

共452頁

布爾特曼在本書中提出了與海德格爾和伽達默爾並駕齊驅的詮釋理論，對各種現代神學進路加以批判，清楚地將存在詮釋方法所發展的詮釋神學呈現出來，展現出他在當今處境中的持久魅力及適切性，對漢語神學的形構特別有貢獻。



《近代德國新教神學問題史》

潘能伯格著

李秋零譯

共424頁

《近代德國新教神學問題史》是潘能伯格多年講授近代神學史的講稿整理而成。本書以獨特的視角介紹和評析了百餘年的近代德國神學史。然而，這部著作的真正價值，卻不限於它介紹了一個又一個博大精深的神學體系，而在於它處處體現出的問題意識。

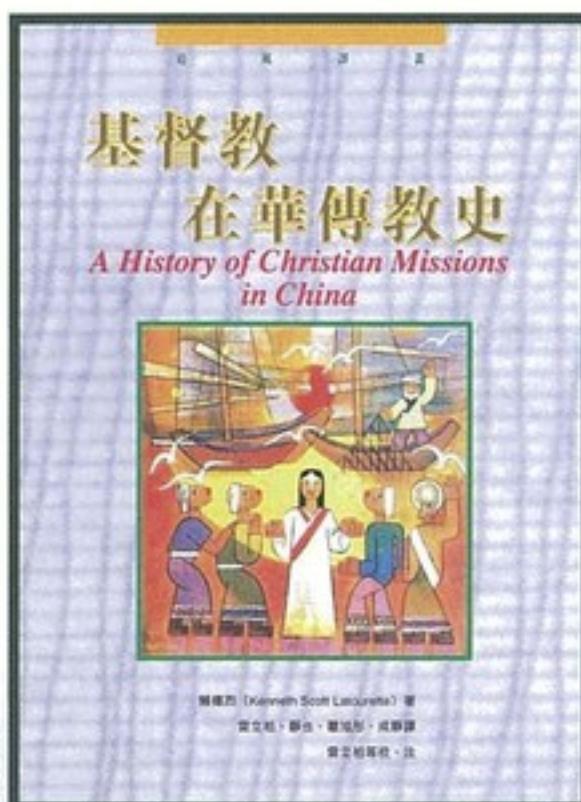




《基督教在華傳教史》

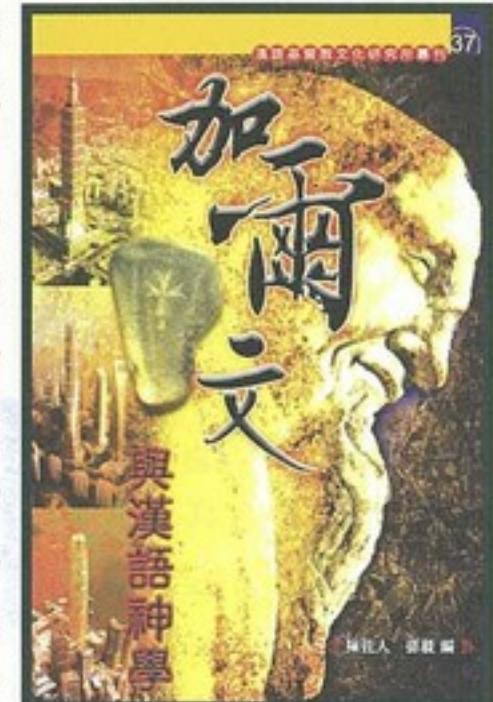
賴德烈 著
雷立柏等 譯
共712頁

本書在當今西方學術界中已位列權威經典，全書資料詳實，分析透徹，內容涉及公教、新教和正教在華的發展。作者注重收集歷史學家至為重視的「原始資料」，並考慮到各種政治、經濟、知識和宗教等因素對傳教事業的影響，為我們展現由元朝前基督教第一次來華至一九二六年的基督教在華傳教史。



陳佐人、孫毅編
共337頁

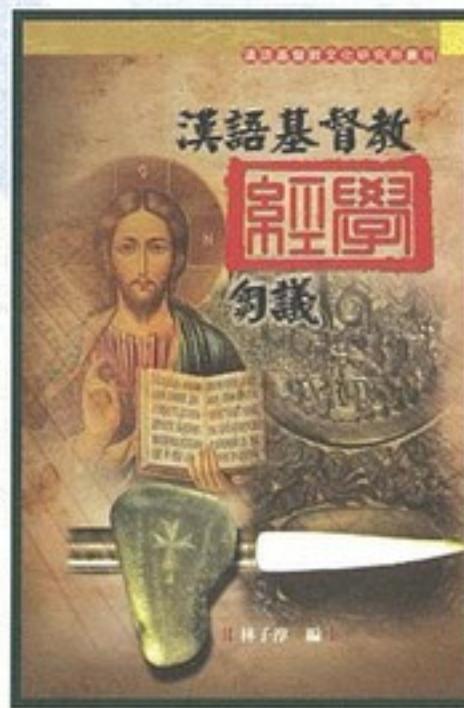
本書的籌組與編寫是因應加爾文出生五百週年紀念，是一本集中、台、港與北美華人學者的國際論文集，其中有尊治歷史、哲學、社會理論與神學的領域的作品，並以人文性、跨教派性與跨文化性為導向，務求使本書不重複坊間與教會界的加爾文主義式信仰言說，而旨在推進在漢語學界對加爾文與加爾文主義的文化式反思與理解。



《漢語基督教經學芻議》

林子淳編
共408頁

漢語神學涉足《聖經》研究，除了因應學術上的需求外，也關係到其與基督教大公傳統的傳承與交流問題。時至今天，不論對傳統西方學術的吸納，還是漢語世界自身的接受，漢語學界都已有一定的基本論述，並提出了若干本位的理論構想。本「芻議」正是這些成果的結集，而「漢語基督教經學」概念之提出，更將是一具開放性而影響深遠的議題。



朱大成著
共432頁

「文化的宗教性」指向的是文化、日常生活中宗教性的真諦，把討論重心從教會與國家政權轉移到一般人的生活狀態。本書論旨是從本雅明、伽達默爾和勒維納斯的整體思路出發，具體並深入地把文化的重要元素——包含語言—意義、理性、群居倫理和救贖性批判等的體認勾勒出來，以總結出橋接、混融同時也是開豁和虛懷的整全文化理論。



合作出版

聯合出版：中國人民大學基督教文化研究所及漢語基督教文化研究所

《基督教文化學刊》第二十三輯

主編：楊慧林、楊熙楠

《基督教、異教與現代性》

本期執行主編：劉小楓
共315頁（2010春）

編者絮語：基督教、異教與
現代性 劉小楓

一、道無常名：理論與經典
解讀

從亞當到亞伯蘭——

《創世紀》譜系

研究

《創世紀》38章的離題之迷

第二以賽亞第二首「僕人之歌」研究

《耶穌基督：福音書》導論



彭磊

王屹

王東

特里·伊格爾頓

二、渾圓之性：基督教思想家研究

《上帝之城》裏的哲學

趙敦華

惡是善的缺乏——論奧古斯丁的神正論

周海金

對安瑟倫本體論論證的重新解讀

柯進華

三、鏡觀物色：基督教文化與文學研究

「自義」與「神恩」——廊下派哲學

肖劍

與基督信仰異同之辨

盧梭與啟蒙哲人的信仰論爭——盧梭

黃群

《致達朗貝論劇院的信》的開場繹讀

宗教世俗化與英國小說的現代性

陳秋紅

不要觸摸我

讓-呂克·南希

基督教的現代性，政治儒學，政治哲學

黃瑞成

四、法流十道：漢語基督教研究史料研究

晚明「汪汝淳」考

胡金平

殷弘緒的傳教活動與景德鎮

牟學苑

「窑神」故事的傳播

1724-1949年山西天主教徒信仰的本土化

劉安榮

徐宗澤的天主教救國神學

李麗麗

與「本地化」探索

鄉村基督教的另一本真樣態

李順華

滴水成河、聚沙成塔

歡迎捐獻本所：

\$ _____ 支持學術交流部的活動經費

\$ _____ 支持出版部的出版經費

\$ _____ 支持「道風獎學金」

如需收據請填寫以下資料：

姓名：_____

地址：_____

電郵：_____

• 捐獻請用劃線支票/匯票，抬頭請寫：「漢語基督教文化研究所有限公司」或“*Institute of Sino-Christian Studies Ltd.*”。

• 漢語基督教文化研究所屬香港之非牟利學術研究機構，憑捐獻收據可向香港政府申請減/ 免稅。

為「漢語神學」立碑掛牌

自二〇〇二年起，經本所董事會議定，研究所改組為有志推動「漢語神學」的中外學人的公共學術平台，旨為凝聚各方賢士學人共襄建設漢語神學之大業。在過去十數年間，在眾多的合作者中，又以人民大學的李秋零教授和楊慧林教授為絕配。認識兩位學人的朋友都知道，二君不論在性格、學術志趣和生活習慣上都是南轔北轍，但他們卻因研究所這個平台而不時聚首合作，互為砥礪。有趣的是，楊慧林教授的文采造詣之博雅為眾所周知，但令人側目的是專事西方哲學的李秋零教授，其漢語造詣之新奇往往叫人拍案叫絕。

時至二〇〇七年上旬，適逢李秋零教授出任研究所之訪問學人，為期三個月，有天我們閒聊談起漢語神學已備受爭論十數年，我認為是時候為其立碑掛牌以資後世誦想。遂發奇想邀請李、楊二兄為本所題寫對聯，分別立於研究所正門及辦公樓正門，以收「名正言順」之效。二兄得悉後即慷慨揮筆，玉成其事。適逢二〇一〇年是研究所立所十五週年，道風山開山八十週年，我想李、楊二兄的贈聯可說是不謀而合地道明漢語神學的遠象，今徵得二兄惠賜解說語並分列陳明如下：

道示萬民 民民頌道 廿獨無漢語
風啟兆戶 戶戶沐風 更兼有神學

(研究所正門)

此聯為中國人民大學李秋零教授所撰。

譯文：

「道」顯示給萬民，不同民族都以不同的語言與思維解釋「道」，這其中怎可能沒有漢語呢？



上主的「靈/風」吹拂萬戶，人人都沐浴在「靈/風」中，這「靈/風」中的感悟便是我們的神學啊！

釋義：

上下聯的首尾藏有「道風」，「漢語神學」六字。「萬」、「兆」、「民民」、「戶戶」意謂「眾多」。一方面，寄寓漢語神學應為眾多神學傳統中不可或缺的一支，值得重視彌珍；另一方面，亦盼望漢語神學之思吹拂神州大地，在中國學界引發深思和研究。

漢隸魏碑解得斯人語 神思妙悟成就萬世學

(辦公樓正門)

此聯為中國人民大學楊慧林教授所撰。



譯文：

中國的語言同樣可以傳達耶穌的聖言；
思辨與感悟終將使漢語神學千古流芳。

釋義：

上下聯的首尾藏有「漢語神學」四字。

「漢隸」、「魏碑」是以字體指代漢語，也暗示着漢語神學的文化語境和對話特徵。

「神思」、「妙悟」既是中國學術基本品格，也是漢語神學所着力的思辨和感悟的兩個層面，我們希望這終將開啟屬於中國的神學。

除卻上述的遠象，當下的漢語神學將秉承過去的工作基礎，致力與中國學界的文史哲學科合作，同時擴展合作學科至聖經研究、宗教社會學和公共神學等。我堅信，只要我們上下一心，專心一事，漢語神學必定千古流芳。